Ն. 3712 — 1897 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 24 ՇԱՐԹԷՆՊԻՀ — 1315 ՃԷՄԱԶԻ ԻԻ, ԷՎՎԷԼ 9 — ՕՆ ԻՍԶԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԻ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԻ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱՒԼԱՐԸ

	12 պլէթ	6 պլէթ	3 պլէթ
ՍՊԱՄԱՅՕՂԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկ թիւրը 20 ղրուշ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

(صاحب امتياز: جيوه‌لكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՑԱՒԼԱՐԸ

1ինչ, 2ինչ վէ 3ինչ սակիցէ	ղ. 5
4ինչինչ սակիցէ 11է 10ր. կ.	» 8

Մէկ տարի նախիյա սակը պէտքէր մէկճանէն գրաւել օլունմագ վէ սէրմ օլունմայան եվրաղ իսաէ օլունմայանաղ

Իսարէհանէսի Սպամայոլա Պապը Ալի Հասանէսինէ նամէրս 20 ձիվէլէկեան մանգրաստանա սրբ. Գիւանֆէնէ մէվսում հադիսանա կազէթանըն սակիպ վէ մէսուլ

ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գուլկրիւթանը խարէքի բոլիթիգա-սընա պազը Թարաֆսան մուխալիֆ էֆ-քեարլար պէտան իսթիմէգսէ օլաբիլը, վէ Սրպիա հիւքիւմէթիւէ Գուլկրիւթան արտանտաքի միւնասէպաթա կէրկինլիք կէլտիկի, վէ Բուլգարիա հիւքիւմէթի Թարաֆսան տախի Գուլկրիւթանը իւթիֆաթ կէօրմէսիկի՝ Եվրոպա կազէթալարընա օգունմէլ սբր։

Եվրոպաա սէյանաթ իթմէքսէ պուլընան Սիամ գրալը՝ մէմլէքէթինէ վատէթ իսէէկի սբրաա, Մբարրա սուրանգ, վէ Խբրիվ հազրէթլերինէ միսաֆիր օլմագ սբր։ Գրալը իգամէթի իչուն Ադէսին քէօյկս Թախիս օլունմաղը՝ Մբարը կազէթալարընա օգունմէլ սբր։

ԹՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՍՈՒԼՀ ԱԳՏԸ

Ցիւն ագշամ գառաբ, Աթինառան կէլէն Թէլեկրաֆլարա մուգառատմաթը սուրհիյէ լայիհասընդէն Մէճլիսը մէպուսանան միւգաքերէ իսթիմիկինէ առիր պիր խապեր կէլմէմիշ իսէ առ, ճերէյանը հովալե կէօրե բէք եռագէն պիր գէմանա սուլհ մեսէլէսինին պիր հիւանի նէթիճէյե միւնճերը օլաճաղը յիմառեն անլաշըլմագտասբր։

—Մ. Ցէլիճանի՝ Մէճլիսը մեպուսանդէն բիյասէթի իշին ուրուքի ճաթիմանա քէնտիսինի նամագա կէօթերմէկէ գարար վերմիկինի Աթինառա բիմայէթ իսիյօրլար։ Սապէդ բէհալը վիւքելա Մ. Բալի՝ եէնի գապիթանընդն վագթ կէչիրմէքտիգին բէտիքիլերի սալվերմէսինէ լիւզում կէօսթերմիշ սբր։

—Գու կիւն եառնա պու հաֆթա իշինառ բբէնս Գանանթէն իւլ պիրառելերինին Աթինայա սէօնմէլերինէ պէքլէնէյօր։

—Ցէլիճանի թարաֆարլարընդան պիր բիվայէթառ 30 վէ սիկեր բիվայէթառ 50 գառաբ մեպուս՝ Բալիյ պիրլէշմիշլեր սբր։ Գունլարա 30 գառաբ Բալի թարաֆարը իւլ 20 գառաբ Գարարաս վէ Ցէլիսեօկի թարաֆարարընդն մուսվէնէթ իսէճէքլերի մուսագդագ օլուսզնան, Ցէլիճանի ֆրգասընդն արթադ իճրատ նուֆուզ լիսէ մէյճէկէկ թախսին օլունըյօր։

—Գու կիւն եառընդ սուլհ մուսդառատմաթընդն Մէճլիսը մեպուսանան թարաֆընանա գաղուլ օլունմաղը մուհագդագ առա օլունարզնան, Բուսիանընդն Աթինա սէֆիրի Մ. Օնու՝ պու հաֆթա իշինառ Բէթերսպուրկա կիտէճէք սբր։

—Իշիրլիքինէ կէօրե, եունան սէֆարէթխանէսի սապէդ պոշ քառթիպի օլուպ, պիր միւառէթանէ պէրու Բարիգառ պուլընան Մ. Բրեշիօպի պունառան ագտամ Ցերսառատէթ կէլմիշ օլաբիլը, Թուրքիա իլե եունան արասընդագի դաթի սուլհ ահանամէսինի իմզալամագ իւզրե չէհրիմիզդ կէլճէճէք օլան բբէնս Մավրօգօրատաթօյա մուավէնէթը լազմէառ պուլընանագ սբր։

Մալիսա օլուսզը իւզրե բբէնս Մավրօգօրատաթօ պիր վագթանան պէրու Բուսմանիառագի չէթիքլիկինառ պուլընըզընան, սիւն Բուսմանիս վարբբյա լիմանընմզդա կէլինդ, Բիրբէյե կիթմէքառ պուլընան Լօյա վարբբընա ագթարմա իթմիշ սբր։ Մուսմիւլէյ՝ Ցերսառատէթառ գաթի սուլհ ահանամէսինդն ագառ իչուն իյիա իսէճէկէ մէսուրիյէթ հազդընան թարմամ ալմագ իւզրե եուանիսթանա կիթմիշ սբր։ Թէսլէկրաֆ սճէնթէյէրի սճէլե կէօրթերէրք, մուսմիւլէյհին ԱԹինառան Ցերսառատէթ կէլտիկինի պիլմիրմիշլեր իսէ առ, մուսմիւլէյհ առահա եէնի Աթինայա կիտառագ, օրառան նէ վագթ պուրայա կէլէճէկի Թախմին օլընմագ։

—Օսմանլը Պանգառը սապէդ միւսիրը սուսմիսի Սրբ Էսկար Վէնանընթ՝ սիւն Աթինայա կիթմէկինառէն, սիւն սապահ Մապէյնը Հիւմայունա ագիմէթլէ, պիրվառթա իլթիֆաթը Սենիյէյե նամ օլմուշ սբր։ Սբր Էսկար Վինանընթ ագ պիր միւառէթ Աթինառա գալճագարը։ Սբր Էսկար Վինանընթն սէյահաթընառան էյի նէթիճէլեր պէքլէնիլիյօր. մուսմիւլէյհին Թէքլիթ իսէճէկի սուրէթը Թէսվիյէնին՝ մուիյէ մէսէլելերինառեքի միւշքիլաթը պէրթառաք իսէպիլմէսի մէմուլ սբր։ Գիրա Թագմինաթը Թէճէրյէսի խուսուսընառա, հեր իքի Թարաֆդն մէնֆառաթը սիւշինիլճէկի կիպի, եակի ալճաղլալար Թարաֆընառան վագ օլընան գանթրոլ առա առաճէլեշթիրիլճէք սբր։

* *

ԿԻՐԻՏ

Կիրիառէն ալընան Թէլեկրաֆլարա կէօրե, եէշդայլար պու քէրրե առիր Մարինառա Բալամ էճալիրին հայվանաթ վէ սարէճիրի չալմէշլար սբր։

—Ամերիկառան չէքիլե սիկեր պիր Թէլեկրաֆ կէօրե, պիր Թագմ սուլեր՝ պիր գաշ Իալամէն պիճարքլերի պիր գաշդգ իւզերինէ հիւճում իթմէլեր իսէ առ, Շեվալիյե նամընառա պիր Ցերսառատէթ գալառագը՝ մեզքիր գաշդգն խառանընա եէթիշմէյ, վէ սարլերան իշչիսի սերառթ իթմէրերեք Ամերիկա կէթիրմէյ սբր։

—Կէչէն ճումառա կիւնիւ Սուսա լիմանընառա վէ Գալիֆ գարբէյինին գարչընառա կէշմէգառ օլան պիր Եունան եէլէն սէֆիրեի կէօրիլմեզլե, պիր Ամերիկա գրառզերի Թարաֆընառան Թառեպմ վէ սերառթ օլընարագ Սուսայա կիթերիլմէյ սբր։

—Պիր չէմանառան պէրու մէղէունէն մէմլեքէթառառ պուլընան Իթալիա առմրալ Գանէվարը՝ պու քէրրե Հանայա եէթիշմէյ սբր։

* *

ԹՒՐՔԻԱ ՎԷ ԻՐԱՆ

Թիւրքիա—Իրան հուսուսընառա զուհուր իսէն ասն վազուսթա սեղեղ օլանլար հագդընառա սիգդմիլը սուրէթառ Թագիգաթ վէ Բէտիգաթ իճրա իթմէք վէ էհալինին իսթիրառաթ վէ առաչիչի պիր գաթ առա Թէմին էյլեմէք իւզրե, Թիւրքիա իլե Իրան հիւքիւմէթլերի Թարաֆընառան միւթէթլիք պիր գոմիթան Թեշքիլ օլընմաղը գարարլաշըրլըշընը։

ՏԱԽԻԼԻՃԷ

Ասթրիա սէֆարէթի մալումաթկիւզարը եվվէլքի կիւն Պապը Ալիյէ կիտերեք, Զաթը հազրէթը Սառաղամի վէ Խարիճիյէ նամբրը առէվ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլերիյլե կէօրիւշմիշ սբր։

—Առամ գարի իթմէք մառէսինառեն ալայը հապսխանէի ուսմանիառ մէվգուֆ պուլընան Լաթիֆ պէյ՝ ալիվիւճուա օլմաղը սէպէպիյլե, աֆվը Սենիյէյե մազհար օլմուշ սբր։

—1900 սենէսինառ Բարիգառ ասչալանագ սերկիի ուսմանիառ Օսմանլը չիւպէսինին եառբլմաղը մագսատիյլե՝ պա իբառաեր Սենիյէ գօմիսերը մախսուսը Թային օլընմագ իւզրե սբր։ Օսմանլը չիւպէսինին հազբրլառարլամաղընառ եառգընառ պուլանլրանագ սբր։

—Վալիառ Սուլթան հազրէթլերի իառնէ սերկիսինէ պու քէրրե զայէթ կիւգել վէ գբյմէթառը պիր չօգ էյնա իհտա իթմիշ սիր։

—Մապդ Թէհերան Օսմանլը սէֆիրի սեվլ։ Միւնիֆ բայ հազրէթլերի՝ Ցերսառատէթ կէմիմէք իւզրե Պաթամա եէթիշմիշ սիր։

—Կէօմրիւք մազպա վէ անթրբբոլարընա գօնուլմագառա օլան կաշ վէ սարէ կիպի չարբաղ աթէշ ալբբ Թիւճճար մալարընառան եառնկրն զուհուրա կէլմէմէսի իչիւն իյնապ իսէն Թէապիրլերին ելե ալընմառը լիւզումընառան պահա իթիֆաքսէն ասնրա, անթրբբոլարա մալ գօյան Թիւճճարլարը՝ մալարընը սիկուրթա իթիրմեներինէ ֆապրիգաթարլարը միւսառաեէ իթմեերի լազմ կէլճէճկինի՝ Լ. Հէրա կազէթասը եառգրյօր։

—Բուսիանընդն սապդ Ցերսառատէթ սէֆիրի Մ. ալ Նելիսաֆ՝ ջեմենարֆերլե Գելկրառա միվասէթէթ իթիկի սբրառա, Սբրպիթառան բէյոր վիւքելասը Մ. Սիմիչ՝ սառասիանա գառաբ կէլերեք միւլարբէյհի գարշալմէշ սբր։

Մ. ալ Նելիսաֆ՝ ճումառ երթէսի կիւնիւ Վիեննայա եէթիշմիշսը։

—Եվրոպա կազէթալարը՝ Ցերսառատէթ ինկիլթերա սէֆիրի Սբր Ֆիլիբ Գրբրիանի՝ մէճլուսխանէյէ մէմլեքէթինէ կիթմէք իւզրե ինկիլթերա խարճիյէ նէզարէթինին միւառառեէնէ պէքլեսիկինի եառգրյօրլար։

—Ցերսառատէթ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գանպոն՝ կէչէն ճումառ երթէսի կիւնիւ Ֆրանսա բեհալը ճիւմհուրը Մ. Ֆելիքս Ֆուռ զիյարէթ իթմիշ, վէ Բամպուլյե քէօյկիւնառ պիրլիքառ թառամ էյլեմիշ սիր։

—Վիլյամբերտեքի առիյ միւֆեթթիշլերի Թարաֆընառան իճրա օլունան Թեագիգաթ վէ Թեֆթիշլաթառ, պազը մահալլերառ պիառյեթ մահգեմլերի Թէչքիլի լիւզումը անլաշըլմառըյլա, օլ պապե Ալիյե վէ Մեզահիպ նէզարէթինէ կէօռերիլեն լայիհալար իւզերինե, քէյֆիյէթ նազարը սիգդառա սալնմագ սբր։

—Այս Մարին ճիվարընառա հարպ սեֆինէլերի սիթմաղալարընառան պիրի պաթմէշ վէ 1 թայֆառը պոզուլմուշ սբր։

—Զանգազուլե իթիհգեռմաթընառա պազը միւքեմմել Թեճրիպելերը իճրառընա նեզարեթ իթմեկե մեմուր օլան միւիրը սեվլ։ Ասաֆ բաշա հազրէթլերիյլե առիր զեվաթընա պու կինելերառ ավեթ իսէճէքլերի իշիթիմիշ սիր։

—Տիւն ագշամ առաթ 10 պուչուգառ լոռոս ատակալարընդն չիառեթինառեն Գրզ Գուլեռի աշզգալարընառա պիր առառալ պաթմէշ վէ իշինառեքլերը առ պոզուլմէշ իսէ առ, գաշ քիչի օլաուշլարը առնշալամէշ սբր։

—Պեյօղլուսնառ Թարլա Պաշընառա Բաւմ մեքթեպի իթիֆսաղ օլունան պիր եվաեն սիւն եառկրն զուհուր իթմիշ իսէ առ, սերհալ պասբբլալմէշ, վէ պիր Թագմ եմարելեր իւե եառկրընդն գառառեն պզբագալարը առնշալամէշ սբր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կրօն. ժողով սիւն Բաթրիգխանէառ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրեթլերինին Նախագահութիւնը, վէ Յովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանը Առեռազեռութիւնը Թահթընառ ագառ իճթիմա իսէրեք, եքսէրսիսի գարը գօճառ մեռելելերի օլմագ իւզրե 16 մեռելե հալու Թեվֆիյե իթմիշ սիր։

Մեզքիր մեռելելերին պալընառը պէր վեհհը սիր սիր։

1.—Մանկրեան Տ. Բարսեղ վարդապետ՝ պիր վագթառան պէրու Սիս վանքընառա իգամէթ իթմեքառ իքէն, պու քէրրե Հանընա կիթմէք Թալեպինառ պուլընմէշ, վէ կազէթառոհիպը իմիյագլարբյա քիմագ միւեսիֆլերինին քէնտի կազէթառ վէ եսերլերինառեն պիրեր նիսպէտ մեզքիրե կէօռերմեքառ օլաուշլարը պիլեկյան, պու մեսէլէնառ պիլմէյ իսէ առ, կրօն. ժողով՝ ճեվապընառ, Հանընա կիթմեքառեն իսէ՝ Սիս վանքընառ գալմասը առահա Քահանայ օլաբիլը բոհիպզ մուսաբեյհ պիլմէյ սիր։

2.— Առաբպար եհալիսինառեն պազբարը Թարաֆընառան իդամա Առաջնորդը Գեր. Տ. Սարգիս եպիսկոպոս ալեյհինառ չիքայեթնամեները վիւրուա իթմիշ իսէ առ, պու չիքայեթնամելեր՝ մելի հեյեթլեր Թարաֆընառան կէյմեմիշ օլաբզնառան՝ եհեմմիյեթսիզ առա օլընմաղը սբր։

3.—Գալաթա Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսի բարգալարը Տ. Մարգոս վէ Տ. Գարեգին քահանալար՝ կէչինմեների բեք առբ օլաբզնը պիլեյան, պու հալերինէ պիր չարե առիչիներմեսինի իսթիառ իթմիշլեր իսէ գէ, կրօն. ժողով՝ ուսուսլ բարգալարը հալի առ միւհիմնը իսլահ օլաբզնը տեղմեյան իլե, պու պառառ պիր սուրէթը Թեվֆիյե գարարլաշընդան գառառ պէքլեմէլերի լազմ կէլտիկինի մուսաբլեյհիմա Տ. Մեսրոպ վէ Տ. Գարեգին քահանայարա պիլտիրմէկե գարար վերմիշ սիր։

4.—Գալաթագեռան Գեր. Տ. Եղնիկ վարդապետ հեր նէ գառառ պունառան ագառմ իսկիսառառ Ս. Կարապետ քիլիսեսինէ քարագիշ նասագ օլընմաղ իսի իսէ առ, մահալլի Թագ. խարհարդը Թարաֆընառան սախրեն վարիս օլան պիր Թահրիրմառան առօյը սիւնքի կրօն. ժողով՝ եէնի պիր գարարա տեկին մեզքիր գարարընը Թեեխիր իթմիշ սիր։

5.—Ցիւնքի մեճլիս՝ Մայր եկեղեցի բարգալարընդն՝ Թագ. խարհարդ ալեյհինառ պէյան իթիսիկի չիքայթ ու իթիրազմը իսթիմ իսէրեք, մամիրլեյհիմ բարգալարընդն հուգուգ ու վարիառթընա ազգունմառընը քիլիսեի մեզքիր Թագ. խարհարդընա իսթիառ ու թավիյե իթմիշ սիր։

6.—Ս. Փրկիչ խառթախանէսինառ խառէմեէրք իթմիշ օլան էկինլի Արփիարան Ալիքառան նամ քիմսե՝ վարդապետ Թագաս օլընմագ իսթեառընառա պուլընմէշ օյմազլա, մեճլիս՝ ճեվապընառ՝ վարդապետ Թագաս օլընմագ իսթեր իսէ՝ երուսազեմ, վէ եառաա Լիմ վէ եառաց Անապալարընա կիթմեսի լազմ կէլտիկինի պէյան եյլեմիշ սիր։

7.—Ահմալը Գուրկազը քիլիսեսի բարգը Տ. Սահակ քահանայ ալեյհինառ պիր չիքայեթնամե կելմիշ իսէ առ, ազքիր բեռմիյեյի հարգ օյմառզընառան սիւնքի կրօն. ժողով՝ մեզքիր քառազառ եհեմմիյեթ վերմեմիշ սիր։

Հանբը Գուառ. խառն ժողով Թարաֆընառան Բաթրիգխանեյե պիր Թահրիրաթ վիւրառ իթմիշ օլաբ, իշպու Թահրիրառառ մեճլիսը մեզքիր՝ Հանբնառքի միլլի մեզքեպլերին եյի պիր հալառ պուլընմառը հառեպիյե հեր քես եվառընը եճնեպի մեզքեպլերե կէօռերմեքառ օլաուշլարը պիլեկյան, պու մեսէլէնառ պիր իսնե Թալեպինառ պուլընմէշ, վէ կազէթառոհիպը իմիյագլարբյա քիմագ միւեսիֆլերինին քէնտի կազէթառ վէ եսերլերինառեն պիրեր նիսպէտ մեզքիրե կէօռերմեքառ օլաուշլարը պիլեկյան, պու մեսէլէնառ մեզքիր՝ Գուլպենքեան Ամերիգա ճիւմհուրիյէթինին միւասալեթի հազդընառ սեվիյէթլերե մուսաֆիրլեր իրսալ իթմեմեկե գալարա վերմիշ սիր։ Մեճլիսը մեզքիր՝ Գուլպենքեան Ամերիգա մեսելեսինի Միւթիմէտ Ամերիգա իլե օլան միւնասեպաթընառ եվլեթե արիգ ու ամիգ թեազիգ իթմեք արզուսընառ պուլընբյօր։ Միւթեմիմեթ նազրը ճեռաթա Մ. Մառ՝ Գուլպենքեան մուսաֆիրլերը իսարեսի հազդընառ սերպեսթի Թարաֆառընընդն բրօկրամընը սերբառ իլգան իսէճէք սիր։

Բարիգ 5 հակ.— Ֆրանսանընդն Մարսալիքի Մ. ալ Մանդել՝ պազը միւհիմ իշլերանն ասլալը քէնարինան Թանեառ պուլընմասընիգագ իթմ կնանէն, սերիան մահալը մեմուրիյեթինէ կիթմեկե եմբ ալմէշ սբր։

Մալթա (Սբանիա) 5 հակ.— Գելիֆգա գրալը Լէօբալա՝ ալյանթընդն սէվամ իսէրեք, պու սապահ Կրընառան Մալակայա միվասելեթ իթմիշ սիր։

Լինդրա 5 հակ.— Քրիթանիառան խապեր վերիլիկինէ կէօրե, սէյեառ Նազէն՝ նութգալը իյրառ իթմեք իւզրե հակ. 12առ Մուճթեմեթառ Ամերիգայա հարեպեթ իսէճէք սիր։

(Բարիզին պէօյուք Բրէնթան մաղազասընդն իլանը իչիւն ասն սառիֆելե միւրառաաթ օլունա։)

ՊԻՐ ԱԽԼԷԱԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Լենդրատ վոքոս դոլան պիր մահուէնդ դանսեպէրէյլ պուզ դերլուէր

Տեյլ Նէուզ կազէթասընդէն սոն հիւսէյէրինէն պիրինէ օգուտաղմդզ պիր ֆրգրա՝պիգի պիր թագմ աերին միլթուէթա սեվգ իթտի.

Ֆրգրա ուշագ պիր հառիսէ իւէ, օնուն նէթիճէսինէ վուգու պուլան պիր մահգէմէյէ սարը սիր.

Ֆագաթ կերէք օ հառիսէ, կերէք օ մահգէմէնէն թէֆէրրուաթ՝ Ինկիլիզերին սալէտգէնա նազարը սիգգամա սլանմազա չյան եօյլե հայլեր բզկոր իսիյորոր քի՝ թէազգդգ պիգիմ իչուն հագիգաթէն միւհիմ պիր աերս թէչքել իսէպիր.

Մալիւմ սիր քի՝ Վիւսէյնէ բաքիգ օլմագ Եվրոբա մէմալիքինէ գառգնոր մէյանդնա սա ֆէվգէլատ թէամմիւմ իթմիշ սիր. Հէր մէմլէքէթին սհվալնէր՝ օրատա հարի օլան սապ վէ ուսուլէ կէօրէ մահգէմէյէ իթմէլի սիր. Պիր գառանդն Վիւսէյնէ բաքիգ օլմասը՝ պիգամէ հաթթա՝ ՍԹանպոլա պիլէ խոշ կէօրինէնէճք չէյլերտէն օլմասը աերգնոր. Ֆագաթ՝ Ինկիլիզերա պուլան —Ինչէ մէշքիւք սալէտգելոր իւէ պերապեր— Ինչէ զայէթ միւթեպէր վէ նամուսլը գառանդնոր սա մեյ իթմէյեր սիր. Չեյլե քի՝ ելեվմա Ինկիլիզերա վիսէյնէ բաքիգ օլմագ՝ պիր գառանդն հագգրնա ուսի զանն հառէլ իսէճէճք պիր չեյ սա օլնմագ.

Պու իյդահթը վերսիքաէն սոնրա վագասը սրզ իսէլիմ.

Լենդրանդն Մայսելթոն-Բոա սոգաղը սաքինլերինէն Հէնրի Ճորճ Գոլման նամնա պիր կէնճ Գրաուշ-Ենսաէ՝ Վէսթոն-Բորգ նամ ուսմանի պաղէսա Վիսէյնէ բաքիգ օլմաշ իքի գրզա թէասաւիք իսեր. Միւթեպասիւմ եիւլերինաէ՞ մի, սերպէթ հալլերինաէ՞ մի՝ հեր նէսանն իսե սալէտգելոր հագգրնա չիպհէյե զահիգ օլսը, վէ սնլարա միւնասպեթիգ մուամելեսա պուլէնը. գրզլոր՝ պու մուամելեյի կէօրմելերի իւզերինէ՝ սելիգանլեյե հէյան բուիսե իսա իսա իլե իսմի վէ սաբեսի սալնմագնա գիրմագ. Վէ ամերիգանլը գրզլոր՝ պու մուամելեյի կէօրմելերի իւզերինէ՝ սելիգանլեյե հէյան բուիսե իսա իլե իսմի վէ սաբեսի սալնմագնա գիրմագ. Վէ ամերիգանլը գրզլոր՝ պու մուամելեսա ֆիլեն սիր սիգգամ սալնմագ սիմեգ սիր.

Պիգամ՝ էհսանինն պիր գրամրնա գանանա վէ կէօրիւնիյէ կէօրէ հիւքմլերը վերմեգ սալէտգը վար սը. հէյե «գանանը» մահագագ պիր չեյ կիպի սեօյլեմեգ՝ բեգ թէամմիւմ իթմիշ սիր.

Ինչէ պու միւնասեպէթիգ օլսաւզը սերբեհէսա թէհլիքելի պիր սալէտգ սը քի՝ Թասհիհի լազըմ կելիր.

Հերիֆին պերինին պիգամ ֆարզ իթմիկիմիզ իգթիսատրդն ֆեվգէլատ բարա խարճասրզդնը կէօրիւրիւզ. հեման «սոլանպրդրյօր» եռխատ «ալեյյօր» հիւքմնի եորբյոբրդրզ. պիր գառքի՝ զեվհինա թասխին օլնան իգթիսատ ֆեվգէլատ թասլերի կիյիներ. հեման՝ պու իչին քէնարլերիյլե իրթիպաթ օլմայան Ինչէ սասմրը «մուլուգա պայգա պիր իյրա պուլմազ օլմալդայա հիւքմ իսելերեր. հաթթա՝ անքն ե՞ն կիւնահրդ միանասպեթքնա պիլե կիւնահրդ, նամուսսուզլուգդալը կէօրմեկե, վէ եռլեզդ կէօրմեկե ուսյի՝ մեվսուգեն ըիվայեթ ու հիքայե իթմեկե պայլարար.

Օլսպիլեր քի՝ օ սամ հագիգաթէն պիր սալանարդնը օլսան, վէ միւգքն սիր քի՝ օգսաբն օ թասլիմերի իթթիֆագլանը սայեսինան կիյինսին. Ֆագաթ՝ սալանարնդալդ վէ իթթիֆագլանը հիւքմերինի վերմեգ իչուն՝ եռլեզդ Ֆրանսա քիգայեթ իթմեզ. պեօյլե Ֆրանսա սեօյլեմեն պիր սեօզ՝ եկեր պիր մահգէմէ հաւզուրբնա կիսիլսը իսե, սաւնեանքն հեր թարգիքնա թայմինաթ իթասը մեճմուրիյեթինի թեվլիա իսեր.

Պու պիր նոգթա սարը քի՝ պիդամ հեր քէսին նամուսընը գալայ գալայ լեքելեյեն հեման հիշ նազարը սրգդամա սալմաղլը.

*
**

Լենդրատա վուգու պուլան մահքեմեսե իքբալը սրգդամա չյան հիհեթ՝ գեզլարդն բուլսե միւսրահաթ սարը.

Ֆարզ իսելսի՝ պեօյլե պիր հառիսէ պիդամ վուգու պուլարզդ կիպի հեման բալիսե վէ մահգէմէյե միւրահաթլա գապահաթլարյե հեզդամ չարբարդագ սարը. վէ պեօյլե պիր միւրահաթ՝ գաթիքեն չեպհե հառալ իթմեսիքքեն մանա՝ թեպրիքլերե պիսե մազնար օլսը. գիրա ֆենարդզդն թեվեսուսինի մեն իթմեկե չալզմագ սուրեթիյլե հեմիյեթը պեյերեյեյե խրամեթ սիմեկ սարը.

Էյդիսմե պալեսսե գիքը իթթիկիմդզ սավասա՝ մահգեմեներն բեսի «իքի կենճ գեզլարը՝ գառքն թաքիքենի թասհիբ իսելերե միւհասիբ պիր իպրեթ թեչքելի իչուն իչի բալիսե իկպար իթթիքերինաէ, վէ մահգեմեյե կեմիպ չահասեթ եյլեսիքերինաէ, Ֆրանսա կեսիլմեկե սալանարնդալդ վէ իթթիֆագլանը հիւքմերինի վերմեգ իչուն՝ եռլեզդ Ֆրանսի քիգայեթ իթմեզ. պեօյլե Ֆրանսա սեօյլեմեն պիր սեօզ՝ եկեր պիր մահգեմե հաւզուրբնա կիսիլսը իսե, սաւնեանքն հեր թարգիքնա թայմինաթ իթասը մեճմուրիյեթինի թեվլիա իսեր.

Պու պիր նոգթա սարը քի՝ պիդամ հեր քէսին նամուսընը գալայ գալայ լեքելեյեն հեման հիշ նազարը սրգդամա սալմաղլը.

Եվվեզ, սգբուրզգ պու սարը. Ֆագաթ պու սգբուրզգն եռեպսիգլերե հեր նէ եռեպսիգլիք իսելերը իսե՝ ճեգսարզդ գալանգալարը հագգրնա գաթի պիր սիկուրթա օլարզդ սա ֆերմաշ իսիլմեմեյի սարը.

Ինկիլթերասա վէ եգսեր Եվրոբա մեմալիքինա՝ «էբլուբզ» պեօյլե պիր հառիսէ վուգու պուլարզդ կիպի հեման բալիսե վէ մահգեմեյե միւրահաթլա գապահաթլարյե ճեգամ «սոլանպրդրյօր» եռխատ «ալեյյօր» հիւքմնի եորբյոբրդրզ. պիր գառքի՝ զեվհինա թասխին օլնան իգթիսատ ֆեվգէլատ թասլերի կիյիներ. հեման՝ պու իչին քէնարլերիյլե իրթիպաթ օլմայան Ինչէ սասմրը «մուլուգա պայգա պիր իյրա պուլմազ օլմալդայա հիւքմ իսելերեր. հաթթա՝ անքն ե՞ն կիւնահրդ միանասպեթքնա պիլե կիւնահրդ, նամուսսուզլուգդալը կէօրմեկե, վէ եռլեզդ կէօրմեկե ուսյի՝ մեվսուգեն ըիվայեթ ու հիքայե իթմեկե պայլարար.

Օլսպիլեր քի՝ օ սամ հագիգաթէն պիր

Գուրա քէչիաէսիյէ եալնէզ 30 բէյին պէյանը թիմամ էյլեսիկի, վէ 93 բէյ՝ խիլաֆնամա վերիլիպ, 41 մեպուսանը պէյանը բէյանէն կէրի սուրաթգիրը անլաշիմզէ սարը։ Պու նէթիճէ իւզերինէ կեճէ եարբարնա 1½ սաաթ գալարագ Մեճլիսը մեպուսան սաղլամզէ սարը։

Մ. Բալի իւլ սախիւյէ վէ խարիճիյէ նազարլարը սերայա կիսիպ Թէլեֆոն վասթասյա Թաթոյ քէօյկիւնէ պուլնան գրալա նէթիճէսի միւզաքերաթը պիլիրմիշլիր սիր։ Գրալ երթեսի ճուման կիւնիւ եօյլենէ պիր սաաթ գալարագ Աթինայա կելիպ Մ. Բալինին խարարը իւզերինէ նէթիճէսի միւզաքերաթան օալայը ըզկարը ինֆիլ թիմեզլէ պէրաբեր, մուգասասիմը սուլհիյէ բրօթօգօլնան մուայյէն մեօհվէ միւասէթլէր եազգնան խիթամպուլաճազը հասէպիյէ, վիւքլանէն իսթիֆասը գապուլ էյլէ մի սիր։ Բէնը խարբէյէ Մ. Տելիանիին սավէթ օլնամազ Թապիի կիպի կեօրիւնմիյ իսե ռե, Տելիանի Թարաֆարլարընէն եալնէզ 93 ազասան իպարէթ օլազգլարը անլաշիմզէ օլուպ, պու մզգամար մէճլիսին եքսերիյէթը մութլագասընը Թէյզիլ իսէմեյեճէկիմ. ռէն, եէնի հէյէթը վիւքլանէն եմրը Թէյզիւի Մեճլիսը մեպուսան բէրան Մ. Զահիսե իհալե գէլընմզ սարը։ Բիվայէթ օլնէրը քի, Բալի գապինիթասընընը սիւյմեսինի մուհիպ օլան 93 մեպուսանը էքսիրի՝ Տելիանինին Թահիրը բիյասէրինը պիր գապինէթս Թէյզիւինի արգու իթմեսիքլերինի, վէ մամանիյէյճէ միւնեֆիքլերինի օլուպ հարթամ Մեճլիսը մեպուսան կիրաիկի զեման սելամ սախի վերմեմիշ օլարգալարընը սեօյլեմիշլեր սարը։

Մ. Բալի՝ Եանանիսթանընդան կիրիֆթար օլարգը ֆելսէֆէլերսէն պիր ան եվվել գաւրթալամազ իչիւն եենի վիլայէտ քիմլեր օլուր իսե օլսուն, գաթիէն մանխալէֆէթ վէ իթիրազ իթմեյեճէկինի պեյան էյլեմիշ սարը։

Մ. Բալինէն մեգալեսի 2½ սաաթ սեվամ իթմիշ սարը։ Պու մեգալեսինե Մ. Սինկրօսը էվրօպայա կեօնտերիլմեսինէ սախի գահրիլ, մուսամիլեյհին մերամընա մանավաքդ օլամասըզընը սեօյլեմիշ, վէ թաղմինաթը հարպիյէ իսթիգբալը իչիւն 100ե 3¼ ֆարգ վէ բեսիլամա թագսիթլերինե 100ե 30 թէգիլի օլընաշըզընը սախի պիլիրմիշսարը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Ֆրանսա սախիւյէ նազարը Մ. Գարթու՝ պու քերրե Ֆրանսանընդան Գայոն չեհրինէ պիր զիյաֆէթ մինասեպէթիյլե պիր նուրագ իյրա իսերեք, պուլնա՝ իւլերուսե իճրա օլնանագ մեպուսան ինթիխապաթընան պահս իլե, ինթիխապաթը մէկզիւրենին՝ ահվալը մեմլեքէթի սուրէթը գաթիյեսե թային իսեճեկինի, վէ ճումհուրիյէթը թերագզճույանե վէ հուրրիյէթբերվերանէնին ինթիգամէթը գաթիյեսինէ իրսե եյլեյեճեկինի պեյան իթմիշ սարը։

Նազարը միւարելեյհին գավլինէ, ինթիխապաթը մեգբուրեսե, ես 1789 սենեսի մուգաքերիյաթընը իպգա իթմեք իսթեյենլեր, վէ եախսա մուգաքերիյաթը մեգբուրեյի ինգիսը վէ եա իվալ իսենլեր զուլեպ իսեճեճ սարը։

Բազար երթեսի կիւնիւ Բեյթասա Մահա Մեճլիսը մեպուսանընդան ինթիմամը բեք մուհանիպ պիր սուրէթսե վուգու պուլուպ, իմբերաթօր-գրալ Ֆրանսայա ժողեթե թագամ օլնամագ իւզրե իթթիֆագը արա իւե պիր թէյնեքիւր մազպաթասը գարարլաշարըլմագդա-պուլ օլունմազ, վէ պու գարարը միւեթագզպ մեսերրեթ նիհայասը սալը վեբիմիշ սարը։

Սրանիանդան եենի հէյէթը վիւքելասը պերվեճհը սաթ թեյզիլ օլընմազ սարը։

Մ. Սակաթա՝ բերիսը վիւքելա, Մ. Կիյան՝ խարճիյէ նազարը։

Մ. Բամբրօ Կիրն՝ սալիյէ,
Ժէներալ Գոռէ՝ հարպիյէ,
Ամիրալ Պերմէյօ՝ պահրիյէ,
Մ. Լաբեզ Բիւրիկչերվեր՝ մալիյէ,
Մ. Գարարբօն՝ սախիւիյէ,
Գոնթ Բուիքենա՝ նաֆիա, զրաաթ, Թիճարեթ,
Մ. Մաուր՝ միւսթեմիլիքեաթ։

Բարիզանէն կելէն պիր Թելեկրաֆ կեօրե, մարքի աք Բէվերսա՝ Վիեն. նայա, Մ. Ժիւլ Գանգօն՝ վաշինկթօնա, գոնթ ա'Օպիներ՝ Մունիխե, վէ Մ. Հանբի՝ Պուգրեյնէ Ֆրանսզգ սեֆիրի նասգ օլընմզլար սարը։

Իթալիասա Ասթէ սթասիօնը գարպինան սեմիրեսի խաթթը իւզերինան պիր եօլու գաթարընդան լոգամթիճի եօլսան չեգարագ, եուբ վակոնը վէ գեսմիւր վակոնը իլե պերաբեր սերբեյէ եավարլանմզ օլմազլա, չեֆ սը Թրէն իլե սթեյնի Թեյեթ օլմուշ վէ 10 քիչի սե եարալանմզլ սարը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գալաչիա սանճաղը միւԹեսարբեճլեզը՝ Գալաչիա հիկէթի գօմանսանը միբալ իզզ. Ապուլ Ճեպպար պեյե Թեճվիզ պուլուրմուզ սարը։

Վան վիլայէթինե կարկան գազասը գալագամուզը՝ Մեթթեպը Միւլթիյէթ Շահանե մեեզանլարընան օլուպ, Խիսասվէնիկեսը վիլայէթի մալէթիսե իթմուը միւասէթ իթմիշ օլան Մեհմէտ Ֆէմանանին պեյե Թեճվիզ պուլուրմուզ, վէ մանամիյէյին եէմին ըհամ ալեսսաալ իճրա զբլընմզլ սարը։

* *

Շամը Շերիֆ վիլայէտ վէ էզրաֆընան Ագիզագասե սասա. Մահմանա պեյ լեֆ. հազրէթլերինէ Բանանի պեյլիքլիկի (բաշալզգ) բայրաթ,

Թեսալիասա Թարլանմզլ օլան օրասանի Հիմայան երզագ միԹեասիհալարինան օլաղ, հիլանի խրամեթ վէ զալարթլերի կեօրիւլեն սասա. Հանի Ամանե էֆ. Թերֆիէն բիւթպեի ալեսսանընդան պահս իսիթիր,

Գաստ Ալի իթիհարե սասը մանանվինէրինան իզզ. Սասա պեյե Թերֆիէն բիւթպեի սանիյե սընընդան պահս իսիթիր,

Գանա վիլայէթի ֆէթթագլարը խասասիյէթինան միւամանամէ բրի. Հասան Խալեի էֆ. բիւթպեի սալիսե Թեվֆիկ պուլուրմուզ սարը։

* *

ՆԻՇԱՆ

Գալ սասը էզրաֆընան Հանի Մահմանազասե Հասան պեյե Զնեի Մեհմէտ, Իթալիա սեվվեթը ֆախիմէսինին սասզզ էզզրաս գանսոլոսը Մ. Անիլիս Մանգայա Յինեի Օսմանի,

Սինֆերարլ չեհպեհներ մեմուրը Իսմաիլ էֆ. Հինեի բիւթպեսեն Մեհմեթ Նիշանը զիշանլարը իսան պուլուրմուզ սարը։

* *

Իթալիա սեվվեթը ֆախիմէսինին Տերասասեթ սեֆարեթի սասզզ սթայե մեմլիթերինին զեվճեսի Մասամ Բանեբիյե Զնեի բիւթպեսեն Շեֆգաթ Նիշանը Հիմայանը իսան պուլուրմուզ սարը։

ԲԵՄՄԻ

Հայ. Հապէշ իմբերաթորը հազրէթլերի Թարթիքանան Զ-Թը սամիի հազրէթը Սասասրեթբենսի իլե Աալիյէ Նազարը իւպ. սեվվ. բաշա հազրէթլերինե էթա օլնան 1ինեի բիւթպեսեն Մեհորը Սիւլեյմանի Նիշանընընը մուլարեյերիսա հազարթը հանիպենան գապուլ, վէ լեսելիյաղ Թասլիգի խասասընընա պիլիսԹիշան մեսասասի Սենիյեի հազրէթը Բասիշահի երզան պուլուրմուզ սարը։

* *

Թանիթը հըմայլի մանֆախամէի հազրէթը Նիլֆիթբենսիսե միԹեչեքթիւ իսանե սերկեսի գամիսինը ալեսի Թարաֆընան պուլուրմուզ սարը։

Աւսթրիա իմբերաթորը հայ. Ֆրանսասա ժողեֆ հազրէթլերինին իսան սերկեսինե այնալը պիր ասլամ իլե պիլաբ վէ հայասբաս չերչիվեսի 2 զբաթ բեսմ կեօնտերարկի հալնան Հերալ կազեթասընընը 230 նասիրալը վէ 4 հանեմ. 1897 թարիխի եվվելանի կիւնքի նիսախինան պիր ֆգրա մեսնաերին օլապ, հալզասքի իմբերաթորը մուլարեյեսի հազրէթլերի նէրես վէ զբյմեթաբ եշան սիրեթմիշ սարը։

Սրանիանդան եենի հէյէթը վիւքելասը պերվեճհը սաթ թեյզիլ օլընմզ սարը։

Մ. Սակաթա՝ բերիսը վիւքելա, Մ. Կիյան՝ խարճիյէ նազարը։

ԻԶՄԻՐՏԻ ԳՕԶԱ ՄԻՒՍԱՊԷԳԱՍԸ

Տուլունը Ուսմանիյէ իմբրէթանէն կազէթալարա կեօնտերիլէն վարագա սարը։

Մուգասասէմա իլան օլրնաղար վէճէկլէ, պա իրասէի Սէնիյէի հազրէթը Բասիշահի՝ պիրինճի ատֆա օլարագ իշլաս 313 սենէսինե Իզմիրաե Թերթպ օլունընդ Թիվզիի միւքաֆաթ բէսի՝ կէչէն օգասասընը 27ճնի կիւնիւ հիւքիւմէթ գանանընան իճրա օլընան հարբիր գազա միւասպէգասընան միւքաֆաթա քէտաը իսթիկազ իսէն իբէք պեօճէքճիլերինին էսասմբենի վէ քէշիքիւթ վէ տերեճաթը միւքաֆաթը հավի հէյէթը միւսեյիզե Թարաֆընան Թանգիմ զբլընմզլ օլան մազգամանը Թանգիմ զբլընմզլ սարը։

1.—Պրանանգասասա Մ. Ճան Կրիֆթ՝ 1 խաբրէպին իլե միւքաֆաթը նագաբիլե օլարագ 1200 զլ. վէ պիր զբթա կիւսիւլ Սենայի միասլեսը։ 2.—Պրանանգասասա Անժել Վէնանիգա վէ չերիքէսի Բաբա Մէխաիլօֆ՝ 1 խաբրէպին վէ 1000 զլ.։ 3.—Պրանանգասասա Գարթին Վէնանիգա վէ չերիքէսի Տեօրին՝ 1 խաբրէպին վէ 1000 զլ.։ 4.—Պրանանգասասա Էմիլիա Վէնանիգա վէ չերիքէսի Գրօսթալ՝ 1 խաբրէպին վէ 1000 զլ.։ 5.—Սեյտիքեօյսե Գարթին Սրթօսասթ՝ 1 խաբրէպին վէ 800 զլ.։ 6.—Սեյտիքեօյսե Նիգօլաքի Գանանթանթինի՝ 1 խաբրէպին վէ 800 զլ.։ 7.—Սեյտիքեօյսե Սանազօ Գալաեէրօզլու՝ 1 խաբրէպին վէ 800 զլ.։ 8.— Սեյտիքեօյսե Գանթի Քիրնաքաք՝ 1 խաբրէպին նվէ 700 զլ.։ 9.— Թարպալասա չիֆթիլիքը Հիմայանա Ցավհանեե Եվլէքեան՝ 1 խաբրէպին, 700 զլ.։ 10.—Սեյտիքեօյսե Սօգրաթ Ճիվա՝ 500 զլ.։ 11.—Սեյտիքեօյսե Վասիլիքը Գարպանի՝ 500 զլ.։ 12.—Սեյտիքեօյսե քիրքեճի Մանօլ՝ 500 զլ.։ 13.—Պրանանգասասա Էլենի Գօթրեսիա՝ 500 զլ.։ 14.—Իսասէմլեսե Տալզեզասե Իպրահիմ էֆ.՝ 500 զլ.։ 15.—Իսասէմլեսե Խրօիլէ գասբն՝ 500 զլ.։

Այսբն վիլայէթը հեճլեսի սախիլնասե պիրինճի ատֆա օլարագ 1313 սենասինե նէֆսը Իզմիր ւեհրիսե Գրանանգասա վէ Սեյտիքեօյ վէ Եսասմիլ վէ Թարպալը գասասպալարընա Թերթպ պայրանան հարբիր զազա միւասպէգասընա պա իսիթասա իլթիրաք իսէն 37 նէֆեր պեօճէքճիլերսէն նէֆսը Իզմիրաե Գանթի Գասթանթինինի գիլիսերե սարբը նազար ինմիլ, վէ Սեյտիքեօյինանէն Սօգրաթ Ճիվա նամ քիմսե սախի այնը գարիսե սալը սալը 3 խանէսե պեօճէք գեանլյերեք միւասպեգալա կիրմիշ օլազը ինանան, պանէն իքթիսին խարճ էզ միւասպեգա պլրազգալարագ, միւԹեպազը 34 պեօճէքճիլերին պլօճէքխանելերի մարքեթը սճիզանեմիշլե պիրԹիքիր վէ մանանլեն նիմանանելիք օլարագ օլընան գազալարան Մուսանասա Մ. Լանի Կամենին ֆազրեգասընա հարբիր քէչիսե օլունընդ, միւշաեէրթը սճիզանեմիշլե վէ մեզգիւր պեօճէքճանելերե հասասլե կելէն նէթիյեսելերե նազարեն, Թանլամթը մանասասէսի մանեհպինեե միւքաֆաթ սնազան քասասը իսթիկազ իսէն վէ իթիմենլերին պալասասե մանհարբեր օլազը իզզե, եասմի վէ քեֆիյաթընը միւպեյյին իլլալ էէավել 3 նիսասե օլարագ պիրԹանգիմ Թագսիմ զբլընընը։

Թանլամթը մանասասէրին 3ինեի ֆբզբասընա միանարբեր չերթիթ պեօճէքանելերեե պիրԹիմամիսա մեվճուսա պասլընամզլ, վէ պու սա իլլալ 313 սենեսի պեօճէք մեվգինանե միւԹեմասիեն եազան եազմասան իլերի կեմիլ սավալը ֆեվգելասեի սեմայիլե օլասընը իլլեն, պու ճիկեթը իսթիսանանե նազարը սիզգինա սալընը, միւքաֆաթը լազգմենեն սնա կեօրե իթասը Թեքլիֆ օլընմբասբլ։ Վէ հեր նե գասար նիգամանանե պիրինճի սընընքա 5 միւքաֆաթ վերիլեճեկի միանարիճ իսե սե, պիրինճի սընընքա սասիլ պեօճէքճի պասլանանասընընան, վէ իքինճի սընընքա միւքաֆաթա միւԹեմազգ օլանլարընը սասեսի 9ան գիյասե օլասընընան, պիրինճի սընընքի միւքաֆաթը սա իքինճի սընընքա վերիլերեք, եէման 110 սասա Օսմ. լիրասը 15 պեօճէքճիլե՝ միւքրեսաթը եազարասա պեյան օլընասընը իւզրե Թեվֆիկ՝ գասմիսինը սճիզանեմիշլեն ճիմիլեի մանգարերթընան պասլընմզլ սարը։ ալ պասալ։

26 զասասթաս 313

Բէյոբ գասմիսին՝ Իզմիր Տուլունը Ուսմանիյէ նազարը Եասլա ԱՀՄԵՏ ՇԵՄՍԵՏՏԻՆ, Ազալը —Տուլունը Ուսմանիյէ Զբրասթ ֆենն միւլավերի վէ Գրանասա հարբ սարբիԹաքանի միւարեի ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ, վիլայեթ Զբրասթ միւքեթԹիչի ՕԱԿՈԲ ԶԱՔԱՐԵԱՆ, Տուլունը Ուսմանիյէ միւքեթԹիչի ԵՏՎԻՆ ՇԱՐՆՕ.

Պեօճէքանելերի մանայեեսե մեմուր գամիսինը մանասասընընը պալասասե կեօՔերսինի սուրեթ վէ միւԹեքասթ՝ հեյեթը միանանիյէսիզեն գապուլ վէ թասասթիկ սարբ սիզ սա իչլաս 313 սենեսի պեօճէք մեվգինանե միւԹեմասիեն եազան եազմասան իլերի կեմիլ սավալը ֆեվգելասեի սեմայիլե օլասընը իլլեն, պու ճիկեթը իսթիսանանե նազարը սիզգինա սալընը, միւքաֆաթը լազգմենեն սնա կեօրե իթասը Թեքլիֆ օլընմբասբլ։ Վէ հեր նե գասար նիգամանանե պիրինճի սընընքա 4 վէ իքինճի սընընքա 5 միւքաֆաթ վերիլեճեկի միանարիճ իսե սե, պիրինճի սընընքա սասիլ պեօճէքճի պասլանանասընընան, վէ իքինճի սընընքա միւքաֆաթա միւԹեմազգ օլանլարընը սասեսի 9ան գիյասե օլասընընան, պիրինճի սընընքի միւքաֆաթը սա իքինճի սընընքա վերիլերեք, եէման 110 սասա Օսմ. լիրասը 15 պեօճէքճիլե՝ միւքրեսաթը եազարասա պեյան օլընասընը իւզրե Թեվֆիկ՝ գասմիսինը սճիզանեմիշլեն ճիմիլեի մանգարերթընան պասլընմզլ սարը։ ալ պասալ։

26 զասասթաս 313

Բէյոբ գասմիսին՝ Իզմիր Տուլունը Ուսմանիյէ նազարը Եասլա ԱՀՄԵՏ ՇԵՄՍԵՏՏԻՆ, Ազալը —Տուլունը Ուսմանիյէ Զբրասթ ֆենն միւլավերի վէ Գրանասա հարբ սարբիԹաքանի միւարեի ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ, վիլայեթ Զբրասթ միւքեթԹիչի ՕԱԿՈԲ ԶԱՔԱՐԵԱՆ, Տուլունը Ուսմանիյէ միւքեթԹիչի ԵՏՎԻՆ ՇԱՐՆՕ.

Պեօճէքանելերի մանայեեսե մեմուր գամիսինը մանասասընընը պալասասե կեօՔերսինի սուրեթ վէ միւԹեքասթ՝ հեյեթը միանանիյէսիզեն գապուլ վէ թասասթիկ սարբ սիզ սա իչլաս 313 սենեսի պեօճէք մեվգինանե միւԹեմասիեն եազան եազմասան իլերի կեմիլ սավալը ֆեվգելասեի սեմայիլե օլասընը իլլեն, պու ճիկեթը իսթիսանանե նազարը սիզգինա սալընը, միւքաֆաթը լազգմենեն սնա կեօրե իթասը Թեքլիֆ օլընմբասբլ։ Վէ հեր նե գասար նիգամանանե պիր

ԷՄՆԻԵԼԵ ՍԱՆՏՐՂԸ

Գաղը քանանը էսնակի թասարուքիլրբնաս օլուպ, Տէրասաւթ Էմնիլէ Մանարդնաան իսթիկրազ էյլատքերի մէպուլդ մուգպէրինաէ թէրսին էյնատքերի մի-խթէլիթ իւ մէվզը էմրաքլրաան 13 գրթասրնրն ֆիւրսութթը գարարլայրբրլարազ, ալէ ուսու 91 կիւն իսբա գրլընան միզալտէր ալինիյէ նեթիյհէինաէ, պէտլը մալիմ մուղապիլինաէ թալիպլերի էսհաէսինաէ թէգարլուր էյլէմիշ օլուղընաան, էմլաքը մէզքիրէյե պուսնան զիյատ թալիպ օլանլարրն վէ տահա զիյատ մալիմաթ ալմազ իսթէյնլերին՝ մահր ճարիին 27ինտի ճուսնա էրթէսի գիւնիւ սաաթ 5ադ ալէնէն իսբա գրլընճազ միզալյեսէտ հազրը պուլընմալարը՝ սանարզը մէգքիւր թարթքնաան իլան օլունը։

20 Իյուլ 313 2—2

ԵԱՂԻԱՆԵԱՆ
Վէ
ԲԱՂԱԳԱՐԵԱՆ
ՊԼՕՇԻՒՐ ՁԱՁ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պաղչէ Գաբասնանա Ճէլալ Պէյ խանը թաբասը Ղանընդա Նո. 10

Լէզգէթի, նէֆէսլիկի վէ խալիսլիկի վէ պահասուս էհվէնլիկէ հիտէթլիլ, ուսմանվէն թանզիմզ վէ Թիւրքիանընն բէյք չօգ չհիրէրինաէ տյմրզ օլասրը չիւպէ մաղազալարրյա մէշհուր վէ թիւհմաթլու պէտիրնաէ պեօրիւք պիր մէվզը թուրթզը օլան նավրուեան վէ Իսգանլեան ֆաբրիկաէ տիգզաթ էլէմէլերի էնթար օ-ունը։

50—10

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
Հ-ԹԻՆԼԷ սեՔԷյէ

Ալաֆ. հոկտեմբերին 4ինէ բաղար էրթէպ կիւնիւ ռազմ ալաֆր. սաաթ 4ադ գարթան Բանկօրն սիւլար օլարզը Բէրսէրլա վարբրը Օռէտա, Ռէօթնէպ վէ Պուրկազա հարէքէթ իսէնէք տիր։

Ալաֆր. հոկտեմբերին 7ինէ բէնգէնկիպի կիւնէ ալաֆ. սաաթ 4ադ գարթան Կարդան սիւլար օլարզը Ամանգդուլ, Իզմիր, Բիրէ վէ Մարսիլիա հարէքէթ իսէնէք տիր։

Ալաֆր. հոկտ. 8ինէ ճումաա կիւնիւ ռազմ ալաֆր. սաաթ 4ադ, գարթան Տամիսին սիւլար օլարզը Սկան վարբրը Զանզդուլ, Տէտ Ամազ, Սէտանէք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լանարայա հարէքէթ իսէնէք տիր։

Բաբ-Լիսն-Մէսթիէանե՝ չբմէնաքէր գամանանաարյա գարարլարբրբ-լան թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իչին ալանանազ պիլէթլերին ֆիւրթը պէր վէհզ տիր տիր։

Գեյիլ բասթարրն 1ինի մէվզէր 320, վէ 2ինի մէվզէր 280 ֆրանգ օ-լաւզ, եւրա վարբրլարնաս հաալընդ 1ինի մէվզէր 245 ֆրանգ տիր։

Տահա մի-գէմզէլ մալիմաթ ալմազ իչին Գալաթա բանքա իւզրէրինաէ էնակի կէօրիւք տարէրինաէ պեօյիւք ռէնթէնանդէյ միւբասաթ ալընմալը տիր։

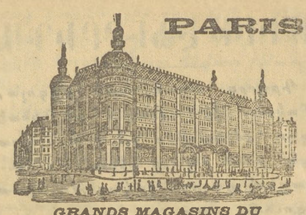
ԶԱՎՈՒԵ ՕՂԼՈՒ
ՍԻԿԱՐԱ ԲԵԱՂԸՐ

Կիւզել վէ ինէէ սիկարա քասաղբաբ մերազալարրնաս՝ Զավուշօղլու ֆապրիգասընան չէգան վէ պիր կէմի սէմրի ալէմէրը մախասուսէսիւլ թէֆիդ օլանան իբէքչէն մամալ սիկարա քասաղբաբը թավրիյ էսէրէք։

Զավուշօղլու սիկարա քասաղբաբնրն պու գասար սէնէէն պէրու մաղազա օլասրը բազմէրը սամանիյէտ պինանէն, չէօրէթինաէն իսթիֆատ մազսատիյէ պիր չօգ թալիպլերի չզարբրմէզ օլասրընան, մի-լիարերլերի պեօյէ ֆէնա վէ սրհհէթէ մուպրը քասաղալարանն վը-գայէթէն, պեօյէ թալիպլերէն իհթիյարա վէ թէվազզը իւզ, Զավուշօղլու քասաղալարբրնրն կէմի սէմրի ալէմէ-թինի հավի օլանլարընան, պիւթիւն քասաղալարբրն իւզրէրինաէ միւրեքքեպրիզ վէ տահկա սուրէթինաէ ալէմէմէրը մէզ-գիւրէ իւզ պէրապեր, Թիւրքէ «Զավուշօղլու» իպարէսի կազբլմէզ օլասը-նընան, վէ «Սիգարազալ» իւնվանը քասաղալարբնաս տախի կինէ «Զավուշօղլու» իպարէսի իւզ պէրապեր իքի սէյան ա-լէմանլի պուլունանզընան, պու ալէ-մէրը մախասուսէնէրե սերդաթ իսիմէ-սինի յէնա իսէէրդ։

78—24

PARIS



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'HIVER**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Envoi franco de port jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en **un seul** colis-postal.

Les envois qui ne peuvent être faits par colis postaux, sont expédiés franco Marseille ou, sur demande, *franco destination*, à partir de 100 fr. moyennant 5 % d'augmentation sur le montant de la facture. — Ces envois peuvent être expédiés contre remboursement.

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա և հակ.

Ռանկիլ. էհսանը Ռանկ. Լիր.	112—06
Ոսմ. էհսանը ոսկիլը	22—12
» » գաբասնաը	22—37
» » Սէրի Ա	65—50
» » » Բ	42—63
» » » Գ	24—63
Օթօման 1871	104—50
Օսմանլը Գանդարը	14—25
Մարզը սուլ. մալիթթանդրա	107—75
Եռանան 5 % 1879	32—
Գուլլաս իսթիդրադը	105—50
Բաւլիզար իսթիդրադը	95—
Իսանլու Հարզը 3 տարվաա	25—34

Բարլին և հակ.

Նրանս. էհս. 3 % ֆր.	103—32
» » 4½ %	107—22
Եկնի Ոսմ. էհսանը ոսկիլը	22—45
» » » գաբասնաը	21—60
Մեսսարիլ	
Ցերի Բ.	43—
» Գ.	24—90
Բաւմլի չբմէնաքէրի	117—
Օսմանլը Բէյթիլի էհսանը	330—
« Գանդարը	609—50
Դրլեամ Լիսնե	778—50
Պիւվէրլի ազտիանը	3225—
Թիալիա էհսանը	94—40
Եռարը ֆոնտ. մալիթթանդրա	—
Բանսանքէ Թիւրք	—
Օսմանիյէ	—
Տաւան Օթօման	484—
Բարիզ Գանգարը	858—
Սրանսալ	63 37
Թրանսվաալ	40—
Իսանլու Հարզ 3 տարվաա	25—17.

Վիեննա և հակ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	119—85
Բաւմլի չբմէնաքէրի ֆր.	62—40
Ռումանլը Բէյի ազտիանը	156—60

Պերլին և հակ.

Օթօման	95—70
Բաւմլի չբմէնաքի. (մարգ)	118—
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20—35
Բարիզ » »	80—80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհս. ուսմ. սիւն ազգ. գաբ.	24—19
» » » էֆ եիւքսէգ	24—20½
» » » էն ուսսա	24—17½
Գաս ասսպան ազբլաը	—
Թանվիլաքը Օսմանլիյէ	—
Սեբի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բաւմլի չբմէնաս. ազբմ. գր.	116—
» » էն եիւքսէգ	116—25
» » էն ուսսգ	115—75
» » ազբլաը	—
Ագչե ֆունդի	—
Բէյօղ Ղրզ.	—
Հէվռալէթիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՍՕՆԼԱՐԸ

Ռէժի Ագտիանը	14—20
Սիկարէթ Ա.	1—06
» Բ.	—96
Թրամվայ	6—82
Ասիրատնա	4—22
Ռրլար Թէնէրալ	7—
Ցոսթէթէ Օթօման	3—05
Ժուրնանս	2—27
Ագտիան Գոմէրսիալ	13—
Թրամվայ Գարբարասիան	6—
Անթրբրիդ	6—03
Լօրիամ	60—50
Գանդ Նասիոնալ ազ Կրէս	4,2—
Թրանսվաալ	37—
Բրնանբամ Թրամվայ	—
Օտիկասիօ Թրամվայ	—
Ցրզաթ Գազ Թրանսպորտ.	118—
Գին գանս. էյին 8 կիւն իսթիլ.	3—
» » » 1 » »	1—50

ԱԳԱՋԷԼԷՐԻՆ ՏԻՑԱԹԷ

Ոսմ. լիրասը 100 գր. սաաֆ	Ղրր. Բ
Գէլաղ մէջիտիյէ ֆասրը	107—26
Մեջիտիյէ »	098—
Ինգիլիզ լիրասը	109—33
Ֆրանսզ ֆրանգը	87—12
Բոլ	89—20
Իրլանդիա ազբլաը	51—07
Գերմանիա գարմարկ	8—61

ԻԼԱՆԱԹ
ԽԱԶԻՆԵԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ ալընանագ չալը վէ քէսմիրը քիրէ-ճինին մի-նագասարնաս պայանրյա-ճագնանան, թալիպ օլանլարրն՝ Խա-զինէի միշարէւէյհայա կէմէերի։

20 Իյուլ 313 3—2

Ապասլլահ էֆ.նին՝ Գէլքիր Սբազի էֆ. զիմմէթինաէ պա իլամ ալասրզը օ-լան մէպուլդին Քէէմիրը իսթիֆասը զամանան Թահրը հանզէ ալընան Խաճա Բաշտա Խասպար մահալլէսինաէ ա-թիզ Պազ Զազիրլի ճասաէսինաէ պիր Թարաֆը Իզմիր օթելի վէ պիր Թարա-ֆը քիթապճը սիւքքանը վէ պիր Թա-րաֆը էսկի Զազիրլի ասիրէսի, վէ Թա-րաֆը բազարի Թարիզ սմմ իւլ մահ-մուա, վէ Թուլէն 8 արշին վէ արշին 10½ արշին ֆէվզինաէ 2 օսա վէ 1 հա-լա վէ 1 պասրասը հաշի 18 սէհիմ ի-թիպարբյա 68 նումէրօլը չէգերէի սիւ-քանանաս միլիէասրբրի օլասուզը պիր սէհիմի՝ ինաէ միզալյեսէ լիրա 100 գր. հիսապբյա 2700 գրշասա սաին էօհսե-սինաէ Թէգարբուր իսերէք, Թարիխը ի-լանանէն իսիպարէն պիր մահ խիթմանա գարարը գաթիրի վէրիլէճէկի ճի-հէթլե, 100աէ 5 զամմբյա զիյասէլե Թալիպ օլանլարընն՝ միւասէթը մէգքիւ-րէ զարֆընաս Իւսկիւսար Իսրա սահ-բանինէ միւրաճաաթ իմմէերի իլան օ-լունը։

20 Իյուլ 313

Մի-Թէվէֆաթ Ֆաթմա Զէօհրա հա-նըմ վէրեսէսինին՝ Մուսթաֆա ազա զիմմէթինաէ Իսկիւսար Մահքէմէի Շերիէսինանան վէրիլէն 15 բէպի իւլ էվվէլ 314 Թարիխի պիր զէթա միւգթէ-զա իլմը մուճիթնէճ, ալաճաղլարը օ-լան մէպալիդր մալիմանին Թէեմնը իս-թիֆասը զամանաս մերհուն պուլընան Իւսկիւսարաս Սէլման Ազա մահալլէ-սինաէ քանին 37 նումէրօլը պիր պապ միւլք մէնզիլ իւլէ Թահրնաս քանին 31 նումէրօլը մարանկոզ վէ 33 նում-էրօլը մա օսա միւլք հալամ սիւքքանա-լարբյա 36 նումէրօլը պիր պապ միւլք ախբրին՝ իշպա Թարիխը իլանան իսթի-պարէն 15 կիւն ասնքա ֆիւրսութնաս Թէշեպպիւս օլանճաղընաան, Թալիպ օլանլարը՝ բէյ սիրմիք վէ պանանան ասհա զիյասէ մալիմաթ ալմազ իսթէ-յնէլերին միւասէթը մէգքիւրէ խիթա-մանան ասնքա Տէրասաէթի Իլամաթը Շերիյէ Իհրա սահբէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի։

22 Իյուլ 313

Էսիրնէ վիլայէթի սախիլինաէ վազը կէլէպալու գազասընան էմանէթ ալը մալինաէն մերքեզ անպարընաս մա-սահխեր 4375 չինիք հընթա վէ 5224 չինիք չարը վէ 1427 չինիք եուլաքն՝ Թէգարբուր իսթէնք պէտէլի սիմ մէհ-մէյէ 19 զրշ. հիսապբյա ալը սահաբ-զանա Թուլմ օլանմազ իւզրէ իլլալան 17ինէի կիւնինաէն իհթիպարէն 15 կիւն միւասէթլէ միւզայէտէ գանանալարը, վէ Մահաթբը վիլայէթի սահխիլինաէ վազը մա միւհեզաթ Էլպասան գազա-սընան սէնէէ հալյէ զէմիան ալարընա սահսի իլլալան 20ինտան Թրշր. ելվէ-լին 5ինէ գազար միւզայէտ, վէ չէհրը մէզքիւրէն 6ընանան 15ինէ գազար սա իհտալ միւասթլերի Թարին զլանանբզը մահալլերինան պիսիրիմէշ օլմազ, պուլնարա Թալիպ օլանլարը՝ մահալլե-րինէ վէ եահսա Մաւիյէ Խաշիսէի ճելիլ-էսինաէ Ալար վէ Բաւսուսաթ իսարէի օսմանմիյէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի։

23 Իյուլ 313

ԵՎԴԱՖԱԶ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէգարբ իլան իլէ Թաղսիրը մուսամ-լաթ օլընմայա գասար, եանի նագա իլէ ֆիւրսութթ օլընմազ գալտեսի վազ զէլբբ-նընճայա տէկին եանընդ մահալլեթը վազֆիկսէսէ հիսաճարընն հասազէ նէ-զամ պիլա միւզայէտ Թէֆիվզ իսէնէգ-լերի հիսաէ սէքնէլերին նընթբ մէհիտ 19 զրուշ վէ նընթբ սիկէրի եազնէէ եվգաթբ Հիւմայունյն սուրէթ վէ սէրկի վէ գուրնբզ իլէ սարբլանազ ազբ։ Թամմ կիսաէլի օլուպ սա պիմիզայէտ սարբ-լանլարը մանաճեէլէհինին նընթբ վրա 100 զրուշ հրապպբյա լիրա օլարազ, վէ սիկեր նընթբ քեզալիգ սուրէթ վէ սէրկի գապսալիյէ իսթիֆա զէլընաճազընան, պու գապիլանն սթիւզդիքրմանլիլաթբն մանայէն օլան 4 հաֆթա միւասէթբ իլանընաան 4ինէի իլան միւասէթի օլան իշպա 313 սէնէսի իյուլսբն 22ինէ կիւնինանան. իհթիպարէն մահբ մէզքիւրբն 20զ. բազար երթէսի կիւնիւ հաս-զարբզ ալիի անգարիրբ—էնանանաէ միւզայէ-սէի ինթիհայէսի սաաթ 6ան 10ա գա-սար պլիհերա երթէսի սալը կիւնիւ 100աէ 5 զամմ գապալ օլունճաղընաան, Թալիպ օլանլարը զզամթբզ մանբամմ-նեէլերինին եօշրիանէ միւասվի Թէեմն ազէլեէրիյլե պերապեր Մահիլաթ է-սարբէսինաէ միւրաճաաթ իհմէերի լազմ գելեէէկի կնէի սէֆա օլարազ իլան ալընէր։

..2000.—Գասրմ Բալասա Պեա-բեասրն Պեյ մահալլեսինաէ Անպար Ա.գասը ազգազընաս 99 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 30 մէթրօ սրսասա մեպին 2 օսա վէ 1 ուսֆ-յալ միւլթէմիլ սախալ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսեյին։

..1000.—Եէսի Գալեսե Քիւրքի Պաշր Հիւսեյին Ագա մահալլեսինաէ իմամ Հասան էֆ. ազգազընաս 23 վէ 24 վէ 26 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթ-րօ սրսասա մեպին 3 օսա վէ 1 ուսֆ վէ 1 գալյալ վէ Թահրնաս 2 պապ սուքքան վէ 114 մէթրօ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հասան։

..2000.—Եենի Պազչեսե Գալասա-քեր Մեհմէտ էֆ. մահալլեսինաէ խիւսրեվ Բաշա ճասաէսինաէ 55 նումէրօլը Բաշա ճասաէսինաէ 55 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 91 մէթրօ սրսասա մեպին 5 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գալյալ վէ 57 մէթրօ պազչէյի միւլթէմիլ սախալ պիր պապ մէնզիլին նրոֆ հիսաէսի. հաճի Հիւսեյին։

..6250.—Շեհր Էմինի գալրպին-սաէ Էրեկլի մահալլեսինաէ Սերայ Մեյատանը ճասաէսինաէ 28 վէ միւ-քերրեր 28 վէ միւքերրեր 28 նու-մէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ սրսասա մեպին ֆեվգինաէ 3 օսա վէ 1 ուսֆա վէ 22 մէթրօ պազչէ վէ Թահրնաս իքի պապ սուքքանը միւլթէմիլ վէ չէհրի 120 զրշ. քիրալը միւթեհամիլ քեռարկիր պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսաէսի. Հաֆիզ Մահմուտ։

..10000.— Խանքեօյսե Մահ-մուտ Ագա մահալլեսինաէ Սանամալ-ը ազգազընաս 32 նումէրօլը Թախ-մինէն վէ Թէրպիէն 76 մէթրօ սրսասա մեպին 3 օսա վէ 1 ուսֆա վէ 1 սարընը միւլթէմիլ սախալ պիր պապ մեն-զիլին պիւթիւնի. եօրիւնի Հասան։

..23334.— Գուսգարուսա Զա-բարը Ահմէտ Չելէպի մահալլեսինաէ Արապպաէ ազգազընաս 27 վէ միւքերրեր 27 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 81 մէթրօ սրսասա մեպին 8 օսա վէ 4 ուսֆա վէ 1 միւլթէրեք գալյալ վէ 1 սարընը միւլթէմիլ սախալ պիր պապ մեն-զիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..9000.—Թաթավլասա Գալրա-օղլու ազգազընաս 21 նումէրօլը սերունինաէ 1 գալյալ միւլթէմիլ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 142 մէթ-րօ պիր գբմա սրսասընն պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..6250.—Գասրմ Բալասա Սի-նան Բալա մահալլեսինաէ Պահուն ազգազընաս 2 նումէրօլը սերունին-սէ 2 քեպիր գալյալ վէ 1 սարը վէ 1 մանարա վէ 114 մէթրօ մա-հալաէ գօբրա վէ 65 մէթրօ պազ-չեպան օսասընը միւլթէմիլ վէ սե-ռէվի 4000 զրշ. քիրալը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 13193 մէթրօ պիր գբմա պասմանընն 8աէն 1 հիսաէ-սի. եօրիւնի Հիւսեյին։

..2000.—Գասրմ Բալասա Ճա-ֆի Քեպիր մահալլեսինաէ Ուզուն Եալ Ցերե Պայալ ճասաէսինաէ 21 վէ Բեսմազալ ազգազընաս վէ 2 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 30 մէթրօ սրսասա մեպին ֆեվ-գինաէ 2 օսայը միւլթէմիլ վէ չէհ-րի 100 զրշ. քիրալը սախալ 2 պապ սուքքանընն 5 հիսաէսէն 1 հիս-սեսի. եօրիւնի Հիւսեյին։

..4000.— Ֆընարզալասա Սելիմ Խաթուն մահալլեսինաէ Վիլնէ ազ-գազընաս 16 նումէրօլը սերունին-սէ 2 եեր օսասը վէ 1 ուսֆա վէ 76 մէթրօ պազչէյի միւլթէմիլ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 45 մէթրօ պիր գբմա սրսասընն պիւթիւնի. եօրիւնի Հիւսեյին։

..2000.—Գասրմ Բալասա Պեա-բեասրն Պեյ մահալլեսինաէ Անպար Արգասը ազգազընաս 99 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 30 մէթրօ սրսասա մեպին 2 օսա վէ 1 ուս-ֆայը միւլթէմիլ սախալ պիր պապ մեն-զիլին պիւթիւնի. հաճի Հասան։

..8750.. պէտերը միւզայեսէպ 5000.— Թօբխանեսե Սէֆէր Քէթ-խուսա մահալլեսինաէ Հէքիմ Զբգ-մազ ազգազընաս 1 վէ 3 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 76 մէթրօ սրսասա մեպին 6 օսա վէ 1 գալ-յալ վէ 1 սարեհճ վէ 608 մէթրօ պազչէյի միւլթէմիլ պիր պապ մեն-զիլին բուպ հիսաէսի. Լաֆիք։

ՏՕԳԹ ՏԱՏՈՒՐ

Գալաթա, պուրուն, վէ պաղազ խաս-Թալզալարը էրպապը էսթիթասը օլուպ, չէհրիմիզէ մասրաֆ պուլընան Թպի-պը մանմանիյէ՝ Պիյօղլանաս Ցօղրու Ե-օլաս Քանդիլը էհզախանէթ իւզերին-սէքքի 247 նումէրօլը սարիսինաէ, հեր կիւն ալաֆր. սաաթ 1ադ էօյլէնանն օսնրա սաաթ 4ադ գասար խաթթ գա-պալ էթմէկէ սէվամ էթմէքաէ օլաբ-զը իլան օլընը։

15—12

ՎԻՐՃՈՒՏԱ ՎԷ ՊԱՇԼԸՃԱ ՄԻՑՏԷՑԷ ԳՈՒՎԱԼԷԹ ՎԷՐԻՃԻ
ԶԱՑԷԼԹ ՄԻԻԼՍՍԻՐ ՊԻՐ ՆԵՎԻ ՊԻՐԱ ՑԸՐ.

EXTRAIT de MALT FRANÇAIS DEJARDIN

Բարիզին էն միւթեալիք քիւհակերլերի թարաֆընաս պու պիրա հազգլնա Թանգիմ օլանան բարբրթաա. Մանկ Ֆրանսէ Տէժարտէն նամ պիրա խիլասա-ընը Թէէսիրի Թասարիգ վէ քէմալը մանվաֆֆաղյէթլե գուսանալարզը լանաէթ խարմի տիր։

Բարիզաէ Գուլվար Հաուսմանա 109 նումէրօլը սերաա վէ Տէրասաէթաէ վի վիլայաթը Շահանեաէ վազը պիւթիւն եազա սերալարբյա եէզախանեէրաէ սա-թիլեր։

50—!

ՊԻՐ ԽԱՆԷՏԷ ԷՆ ՊԷՃԻՏ ԷՇԵԱ
ԱԼԵՏԱ ՊԻՐ ՑՏՔԻԹ ՍԱՔԻԹՆԱՍԸ ՏԸՐ

ՍԻՆԿԷՐ

Շարգաա մէզքիւր մաքինանը եէկճանէ սերօպիթաօճրը՝ Մա-պէյնը Հիւմայուն միւթեհհիւսի

Ժ. ՆԷՑՏԼԻՆՆԷՐ

Գիյօղլանաս Ցօղրու Եօլաս Գալաթա Սէրայնաս Մէքթիպը Սուլթանի դարլէրընաս։

Գալաթաս (Թունէլին սրգասընաս Սինկէր խանընաս։
(Թրամվայ սթասիոնընն գարլէրընաս։

Սթամպուլաս Հօֆ Բալասա Գալը Ալի ճասաէսինաէ սէմրելու սթա-սիոնը գուրպինաէ 11 նումէրօլը մահալլե։

Սուլթան Գալաթա Թրամվայ սթասիոնը գարլէրընաս նո. 13։

ԱՆԳԻՐԸ
ԷՕՄԻՐ ՎԷ ԻՑՐԱՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՎԻԵՆՆԱՏԱ 1858Տէ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

	Ցբէ. ֆրն.
ԲէՔԹալէթ 8ադէէսի 1889 գէկա. 31աէ	91,706,957·75
1890աա սիկուրթա իսիլէն մեպալիդին էէբբինէ	28,633,360·
» Թէեսիյէ օլանան գարար ու զմանբն եէբբինէ	1,234,743·
1871—90աաթ էեսիյէ օլանան մեպալիդին էէբբինէ	164,760,218·

Վէեֆաքնաա վերեսէնին իբրամկէ վերիլէք իւզրէ քենանկի սիկուրթայա գրա-ֆրա Թէեսիյէ օլանան Թեսէեթիւաթ (պեհեֆիս) սենէվի ալանան իւզրերէլերին 100աէ 25ինէ պալիզ օլմէշ ազբ։

Պիր սիսասէթբ մասայլէնեսէ պերէհյաթ գալմազ իւզրէ քենանկի սիկուրթայա գա-յանալարա Թեսէեսիյէ օլանան Թեսէեթիւաթ՝ սիկուրթա խիլին մէգասրբ սերմպերլերին 100աէ 41 պուլսրզընաս պալիզ օլմէշ ազբ։

«ԱՆԴԻՐԸ» սիկուրթա գասմանեսաընընն պալիզնա չբրանթի պերվեեհնէ աթի տիր։

1.—Վէեֆաթ մուգասրբյա էբբամկէ ալմազ իչին սիկուրթա։ Մեհելա, 35 եաշընաս օլան պիր քիսին՝ վէեֆաքնաան ասնզրա սերհյալ վերեսինինաէ 10000 ֆը-ռանգլազ պիր սերմպէ Թեսէեսիյէ օլընմազ վէ միւասեթբ հայաքնաս սա քենանկինին Թեսէեթիւաթ սաբզնա հազգլ օլմազ իւզրէ սենէվի 291·70 ֆրանգ իւզրէթ Թեսէեսիյէ իսեբ։

2.—Պիր միւասեթբ մասայլէնեսէ պերէհյաթ գալմազ իւզրէ սիկուրթա (սօճուգլարա սերմպէ Թեսէեսիյէ իչին Թեսիսիսաթ, սօթասիօն)։ Մեսելա,

Սենէվի 320·30 ֆրանգլազ պիր իւզրէթ վերիլմիլի հալաէ, պիր եաշընաս ֆրէն սիկուրթա խիլէն պիր չանազ 20 եաշընդ պիրիբրանգաէ, 10000 ֆրանգլազ պիր սերմպէ սաբզնա քեռազ իսթէնգազ իսենճեք վէ Գասմանեսանդն Թեսէեթիւաթընաս 100աէ 85ինէ հիսաէ-սենա օլանազ ազբ։

Զօճուգլարա սերմպէ Թեսիսիսաթը (սօթասիօն) իչին՝ սիկուրթայա եազալանալարը Թեսէեթիւաթ հիսաէսի՝ օրթա հիսաբյա 100աէ 30 օլմէշ վէ 100աէ 41 պուլսրզա գա-սար չէգմէշ ազբ։ Պու հիսաբնա ամզրգսամ սիկուրթայա եազալանալար՝ պէհեր 1000 ֆրանգ իչին 415 ֆրանգնաա Թեսէեթիւ ալմէշլէրբ ազբ։

Գասրլլազ Ճիւպ պիր սիկուրթա ճասէեթիւաթեսիյէ օլանանլը Թաքսիրաթ, վէ Ֆա-Թնաա պերեսեսինէ իբրամկէ վերիլմէք իւզրէ քենանկի սիկուրթայա գրանալարը վերեսինա Թեսէեսիյէզ սասթի Թեսէեսիյէ գրանալարը սասթի Թեսէեսիյէ սալանիլբրլեր։

Պիլեֆիմէ մեսարիֆը Թահսիլյէ պալեսասէ մանհարբրը իսեբեֆեսիլերե սասթի ալուպ, պուսնան մասասա գասմանեսա սպիկեր պիր չօգ գասմանեսալբ կիպի Շարգաա ալբբբ ու գրանալբ իչին ֆալբա բեսհ սալ էթմէզ։

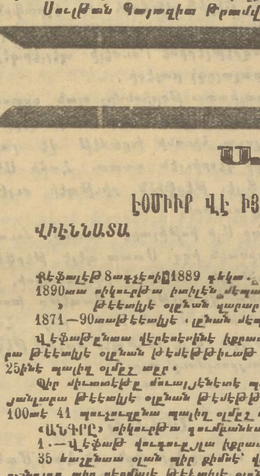
Պիլեֆիմէ մալիսմանի իչին Ցերասասեթաէ սասմանի սաճեՔթ՝ Մ. Լիոնել Պոնսին սիրասճաթ օլընա։

Գասմանեսանդն խասեսեսանդի Պեյօղլանաս Թրնել մեյասանընաս Մայեբ մասա-զանդի էքբինի գաթնանսաբբ։

Գասմանեսանդն պանքերի Մ. Ս. Ալաբբ։

EMULSION SCOTT

ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ



Գործարանին Նշանը

ախարհի մէջ լաւագոյն դեղն է

ԵՐԱԽԱՆԵՐՈՒ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ

ամէն տեսակ հիւանդութեանց համար։

Ամենէն ախորժահամ ձկան իւղն է «իրօֆոսֆիթ տը չօ է տը սուա» ի հետ խառնուած։ Ցղայք հանդիպում կ'ուզեն ճաշակել զայն։ Բնաւ ուրիշ դեղ մը սասը չափ ազդեցիկ չէ, բուժելու համար

ՀԻՒԾԱԽՏԸ, ԽՈՑԸ (սրրաա),
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ԾԻՐՐՈՒՄԸ,
ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆԸ,
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԺՈՒԹԻՒՆԸ,
ԹՈՒԹ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱԶԸ,
ՀԱՐԲՈՒԹԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,
և ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Կը ծախուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպոլ սէէնթէօ Համիդ վէ Հիրրեճ